

THE
QUEBEC
GAZETTE.



LA
GAZETTE
DE
QUEBEC.

THURSDAY, JANUARY II, 1781.

JEUDI, le II JANVIER, 1781.

By His EXCELLENCY

FREDERICK HALDIMAND,

Captain-general and Governor in Chief in and over the Province of QUEBEC, and the Territories depending thereon in America, Vice-admiral of the same. General and Commander in Chief of His Majesty's Forces in the said Province and the Frontiers thereof, &c. &c. &c.

PROCLAMATION.



THE welfare of this Province, and His Majesty's Service, make it needful at this time to assemble the Legislative Council

I DO THEREFORE REQUIRE the meeting of the said Council, and that the respective members of the

same do give their attendance at the Council Chamber, in the Castle of *St. Lewis*, at *Quebec* on Monday the fifteenth day of *January* instant.

GIVEN under my Hand and Seal at Arms, at the Castle of Saint Lewis, in the City of Quebec, this sixth day of January, in the year of our Lord one thousand seven hundred and eighty-one, and in the twenty-first year of His Majesty's Reign.

FRED: HALDIMAND.

By His EXCELLENCY'S Command.

GEO: POWNALL, Sec^y

GOD Save the KING.

THE THREE SHARPERS.
AN ARABIAN TALE.

A Peasant was conducting a goat to Bagdat; he was mounted on a mule, and the goat followed him with a bell hung to his neck. Three sharpers observing this little escort, instantly longed to make it their own, not so much for the value of the thing, as to shew their address. I will lay an event bett, said the first, that I will rob that man of his goat, without his thinking to enquire after it. And I, said the second, will lay another wager, that I will steal from him the mule he rides on: that must be a hard task indeed, said the third; but what do you think of my enterprise, since I engage to take from him all the cloaths upon his back, and to make him rejoice at seeing himself thus stripped to the skin?

Their manner of executing this project was truly ridiculous; yet tricks of as absurd a nature are daily practised in towns, where the inhabitants pretend to be much wiser than their country friends, whose rustic simplicity is with them a standing jest.

The first sharper dexterously loosened the fastening to the bell, slipped it from the goat's neck, tied it to the mule's tail, and made off with the goat undiscovered. The peasant, hearing the tinkling of the bell, never doubted but that his goat followed him. However, happening to look behind him some time after, he was strangely surprized at missing the little animal which he was to sell at market. He now made enquiry of every passenger, in hopes of hearing of his strayed goat: at last, the second sharper accosted him, and told him he had just seen a man make down the next lane precipitately, dragging along a goat by the hind legs. The peasant, thinking he could run faster than his old mule could carry him, instantly dismounted, and requested the sharper to hold his mule, while he set off full speed in pursuit of the thief. After exhausting himself in running without getting sight of the man or the goat, he returned quite spent and almost breathless to thank the stranger for taking care of his mule, when, to add to his misfortune, behold his mule and its keeper were vanished.

The two successful rogues had gained a secure retreat, and were triumphing over their associate, while he waited for the countryman at the side of a well, in a part of a road he knew he must pass. Here

Par Son EXCELLENCE

FREDERIC HALDIMAND,

Capitaine-general et Gouverneur en Chef de la Province de Québec, et Territoires en dependans en Amérique; Vice-amiral d'icelle; General et Commandant en Chef des Troupes de sa Majesté en la dite Province et Frontieres, &c. &c. &c.

PROCLAMATION.



TANT nécessaire pour le Service de sa Majesté et le bonheur de cette Province, d'assembler actuellement le Conseil Législatif.

A CES CAUSES, J'ordonne l'assemblée du dit Conseil, et à tous les diférens Membres d'icelui de se trouver à la Chambre du Conseil dans le Château *St. Louis* à *Québec*, Lundi le quinzieme jour du present mois de *Janvier*.

Donné sous mon Seing et le sceau de mes Armes au Château St. Louis dans la ville de Québec le sixième jour de Janvier, dans l'année de Notre Seigneur mil sept cens quatre-vingt-un, et dans la vingt-unieme du Règne de sa Majesté.

(Signé) FRED: HALDIMAND.

Par Ordre de Son EXCELLENCE,

(Signé) GEO: POWNALL, Sec^y

Traduit par Ordre de Son EXCELLENCE,
F. J. CUGNET, S. F.

VIVE LE ROI.

LES TROIS VOLEURS.

CONTE ARABE.

UN paissant conduisant une chevre à Bagdad, était monté sur une mule, et une chevre le suivait avec une clochette pendue au cou. Trois voleurs ayant apperçu cette petite escorte souhaiterent d'abord de se l'approprier, non pas tant pour la valeur de la chose, que pour montrer leur adresse. Je gage, dit l'un, que je volerai la chevre de cet homme sans qu'il songe à s'en enquerir. Et moi dit le second je fais une autre gageure que je lui volerai la mule sur laquelle il est monté: à la vérité cela doit être difficile, dit le troisieme, mais que pensez vous de mon entreprise, si je m'engage de lui prendre tous les habillemens qu'il porte sur lui, et de faire en forte qu'il se rejouisse de se voir ainsi dépouillé tout nud.

La maniere dont ils exécutterent ce projet fut vraiment ridicule: cependant il se fait tous les jours des tours d'une nature aussi absurde dans les villes, dont les habitans prétendent être beaucoup plus sensés que leurs compatriotes de la campagne, dont la simplicité rustique est pour eux un objet de risée.

Le premier voleur détacha adroitement la clochette, l'ota du cou de la chevre, l'attacha à la queue de la mule, et emmena la chevre sans être apperçu. Le paissant entendant le son de la clochette, ne se doutait pas que sa chevre ne le suivit; cependant ayant regardé derriere lui quelque tems après, il fut étrangement surpris de ne plus trouver le petit animal qu'il allait vendre au marché. Il s'informa à tous les passans dans l'espérance d'apprendre de quoi était devenue sa chevre; enfin le second voleur l'aborda et lui dit qu'il venait de voir un homme descendre la prochaine ruelle avec précipitation traînant une chevre par les pieds de derriere. Le paissant croyant qu'il courerait plus vite que sa vieille mule, descendit de dessus sur le champ, et pria le voleur de la garder tandis qu'il poursuivrait celui qui avait volé sa chevre. Après s'être épuisé à courir, sans rien découvrir de l'homme ni de la chevre, il retourna fatigué à n'en pouvoir plus et presque hors d'haleine, pour remercier l'étranger d'avoir eu soin de sa mule, mais pour surcroi d'infortune sa mule et le gardien avaient disparu.

he sent forth the most lamentable cries, and made such bitter wailings, that the peasant was touched with commiseration as he approached him, and reflecting on his own recent misfortunes, found himself disposed to listen to the afflictions of others. As he appeared to be overwhelmed with grief, he thus addressed him: how can you take on so piteously? surely your misfortunes are not so great as mine: I have just lost two animals, the value of which is more than one half of my substance; my mule and my goat might in time have made my fortune. A fine loss truly, said the third sharper, to be compared with mine! you have not, like me, let fall into this well, a casket of diamonds delivered into my hands, and entrusted to my care and discretion, to be carried to the Caliph of Bagdat; no doubt I shall be hanged for my negligence, which will be called an excuse for having clandestinely sold them. Why don't you dive to the bottom of the well and fetch up your treasure, said the peasant? I know it is not deep. Alas! replied the sharper, I am quite awkward at diving, and had rather run the risk of being hanged, than meet inevitable death by drowning; but if any one who knows the well better than me, would undertake the kind office, upon recovering the jewels, I would give him ten pieces of gold.

The unwary dupe poured out his pious ejaculations in gratitude to Mahomet for having thrown in his way the means of repairing the loss of his mule and his goat. Promise me, said he, in an ecstasy, the ten pieces, and I will recover your casket; the sharper agreed, and the countryman stripped himself, and jumped with such alacrity into the well, that the sharper saw he had no time to lose, and immediately took to his heels with the cloths. The poor peasant felt all round the bottom of the well to no purpose, and then raising himself to the brink to take breath, and recover strength for a second attempt, he found that the stranger had decamped with his apparel. Grown wise too late by woeful experience, he returned home by many a lonely path to conceal his shame; and relating his tale to an affectionate wife, the only consolation he received from her was, "that from the king upon the throne, to the shepherd on the plains, two thirds of the human race owed the greatest part of the vexations of life to imprudent confidences."

QUEBEC, JANUARY II.

On Thursday the 28th. ult. in the morning, a vast body of ice was detached by the flood-tide from the key at Point Levy which had been fast for some days before, in so much that several persons had passed and repassed; this huge body left a large space of clear water before this City; return'd with the ebb-tide and was stop'd by the said Key, which must then have been very strong and well supported on the sides to resist so mighty a force. Since that time the icy bridge over the Great River St. Lawrence before Quebec has stood fast, and may probably continue passable till the 20th or perhaps 30th of April next: The most Weather-wise and connoisseurs in Phenomena are stagger'd at this Event, and the more so as it happen'd so early in the Winter and in such mild Weather. It is universally asserted that, since the settlement of this country by Europeans, it has not before been known to take so early as the month of December; tho' often so late as March. It has not been taken before this City since the year 1774, when it was passable from the 24th of January till the 27th. of April. Monday last two fine Roads were cut from the said City to the said Key, one from the other. Its taking is no doubt a favourable incident for this City, as well in regard to provisions as fuel.

ADVERTISEMENTS.

ON account of the QUEEN'S Birth Day, the QUEBEC CONCERT is put off to Monday the 22d Instant. LE CONCERT de QUEBEC se tiendra Lundi le 22 présent, par rapport au jour de la Fête de la REINE.

DISTRICT of MONTREAL. BY virtue of a Writ of Execution issued out of His Majesty's Court of Common Pleas for the said District, at the Suit of John Dumoulin, against the Goods and Chattels, Lands and Tenements of John Morin and his Wife, to me directed, I have seized and taken in Execution, as belonging to the said John Morin and his Wife, a Lot or Piece of Land situate at Sorel, about a League from the Church, containing one arpent and a half in front by twenty arpents in depth, bounded in the front by the River and behind by Michel Delisle, joining on one side to the Widow Gagnon and on the other side to the said Michel Delisle, with a House and other Buildings thereon erected: Also another Lot or Piece of Land situate at Saint François, in the District aforesaid, containing one arpent and a half in the whole, bounded in the front by the River Saint François and behind by Jean Baptiste Raboinne joining on one side to André Beauchemin, and on the other side to the said Jean Baptiste Raboinne, with a House and other Buildings thereon erected: Now this is to give notice that I shall expose the said Premises to sale by Public-vendue at my Office, in the City of Montreal, on Saturday the twelfth day of May next, at three o'Clock in the afternoon; at which time and place the conditions of sale will be made known by

EDWD. WM. GRAY, Sheriff.

Any Person or Persons having any prior Claim to the said Premises, by Mortgage or otherwise, are hereby required to give notice thereof in Writing, to the said Sheriff before the Day of sale.

Montreal, the 28th. December, 1780.

MADEIRA WINE.

R. WILLCOCKS has for sale, choice Old Madeira Wine in Pipes; Bristol Beer and Cyder in Bottles; Mould and Dipt Candles; Mens Shoes, and Lemon Juice, that will make Punch, very little inferior to fresh fruit: all which he will sell as cheap as can be imported, as he intends going to Europe early in the Spring.

Quebec, 9th January, 1781.

STRAYED last Michaelmas, from the Tanery near Montreal, a fine stately Canadian Horse, about five years old, with a white front, a Goose rump, his two hind feet white, and a long tail: Whoever will bring him to Levy Solomons, at Montreal, shall have a Guinea Reward and no questions ask'd; and whoever secretes or retans the said Horse, after this public notice, may depend on being prosecuted to the utmost rigour of the Law.

Ces deux coquins avaient gagné une retraite sûre, et triomphaient sur leur associé, tandis que celui-ci attendait le campagnard à côté d'un puis dans un endroit du chemin où il savait qu'il devait passer. Là il se mit à pousser des cris lamentables, et à faire des lamentations si amères que le païsan fut touché de compassion en l'approchant, et réfléchissant sur ses propres malheurs récents, se trouvait disposé à écouter l'affliction des autres. Comme il paraissait accablé de chagrin, il lui adressa la parole en ces termes: Qu'avez vous à vous affliger de cette sorte? Assurément vos malheurs ne sont pas si grands que les miens; je viens de perdre deux animaux dont la valeur est plus de la moitié de ma substance; ma mule et ma chevre auraient pu par la suite faire ma fortune. Voilà une belle perte vraiment, dit le voleur, pour la comparer à la mienne! Vous n'avez pas, comme moi, quitte tomber dans ce puis une cassette de diamans qui m'a été remis entre les mains et confiée à mes soins et à ma discrétion pour la porter au Calif de Bagdad; je serai indubitablement pendu pour ma négligence que l'on appellera une excuse pour les avoir vendus clandestinement. Que ne plongez vous au fond de ce puis, dit le païsan? Je sais qu'il n'est pas profond. Hélas, reprit le voleur, je suis un très mauvais plongeur, et j'aime mieux courir risque d'être pendu que de m'exposer à une mort inévitable en me noyant; mais si quelqu'un, qui connaît mieux le puis que moi, voulait me rendre ce bon office, je lui donnerai dix pieces d'or s'il recouvrait les joyaux.

La dupe crédule rendit à Mahomet de très ferventes actions de grace, pour lui avoir procuré les moyens de reparer la perte de sa mule et de sa chevre. Promettez-moi, lui dit-il, tout transporté, les dix pieces d'or, et je recouvrerai votre cassette; le voleur les lui promit, et le païsan se deshabilla et sauta dans le puis avec tant de promptitude que le voleur crut qu'il n'avait point de tems à perdre, et il prit aussitôt la fuite avec les hardes. Le pauvre païsan fouilla inutilement tout autour du fond du puis, puis s'étant élevé au bord pour prendre haleine, et reprendre de nouvelles forces pour une seconde tentative, il vit que le voleur avait decampé avec ses hardes. Devenu sage trop tard par une funeste expérience, il retourna chez lui par des chemins non-frequentés pour cacher sa honte; et après avoir raconté son malheur à son épouse affectonnée, la seule consolation qu'il en reçut fut, "que depuis le roi sur le trône jusqu'au berger dans les plaines, les deux tiers des hommes étaient redevables de la plupart des malheurs qui leur arrivaient à des confidences déplacées.

QUEBEC, le II JANVIER.

Jeudi matin 28 du passé, un grand corps de glace se détacha à marée montante d'une clé prise à la Pointe Levy quelques jours auparavant, sur laquelle plusieurs personnes avaient passé et repassé: cette vaste étendue de glace laissa un grand espace de la riviere net devant la ville; retourna du baissant, et fut arrêtée par la dite clé, qui doit avoir été bonne et bien soutenue de tous côtés pour résister à une aussi grande force. Depuis ce tems-là le pont entre Quebec et la Pointe Levy a tenu, et probablement continuera d'être passable jusqu'au 20 ou peut-être le 30 Avril: Ceux qui se connaissent le mieux sur les Phénomènes, sont surpris de cet événement, d'autant plus surtout que cela est arrivé de si bonne-heure et dans un tems si doux. Tout le monde assure, que depuis l'établissement de ce pays-ci par les Européens, on ne l'a jamais vu prendre dans le mois de Décembre; mais on l'a souvent vu en Mars. Il n'a point pris depuis l'année 1774, qu'il fut passable depuis le 24 Janvier jusqu'au 27 Avril. Lundi dernier on fit dessus deux beaux chemins éloignés d'environ un mile l'un de l'autre. Ce pont est sans doute favorable à cette ville, tant à cause des vivres que du bois de chauffage.

AVERTISSEMENTS.

DISTRICT de MONTREAL. EN vertu d'un Ordre d'Exécution émané de la Cour des Plaidoyers Communs de sa Majesté pour le dit District, à la poursuite de Jean Dumoulin, contre les Effets, Biens, Terres et Possessions de Jean Morin et sa Femme, à moi adressé, j'ai saisi et pris en Exécution, comme appartenant au dit Jean Morin, et à sa Femme, une portion de Terre située à Sorel, environ une lieue de l'Eglise, contenant un arpent et demi de front sur vingt arpents de profondeur, bornée devant par la riviere et derrière par Michel Delisle, joignant d'un côté à la Veuve Gagnon et d'autre côté au dit Michel Delisle, avec une maison et autres bâtimens dessus construits; aussi une autre portion de terre, située à St. François, dans le District susdit, contenant en tout un arpent et demi, bornée devant par la riviere St. François, et derrière par Jean Baptiste Raboinne, joignant d'un côté à André Beauchemin, et d'autre côté au dit Jean Baptiste Raboinne; avec une maison et autres bâtimens dessus construits: Or je donne avis par le présent que j'exposerai les dites deux portions de terre et bâtimens en vente publique à mon Bureau, dans la ville de Montreal, Samedi le douzième jour de Mai prochain, à trois heures de relevée, auxquels tems et lieu les conditions de vente seront énoncées par

EDWD. WM. GRAY, Sheriff.

Si quelques-uns avaient des prétentions antérieures sur les portions de Terre sus-décrites, par hypothèque ou autrement, ils sont requis par le présent d'en donner avis par écrit au dit Sheriff avant le jour de la vente.

Montreal, 28 Decembre, 1780.

VIN de MADEIRE.

R. WILLCOCKS a pour vendre du Vin de Madere choisi en Pipes; Bierre de Bristol et Cidre en Bourreilles; Chandelle Moulée et faite à la Baguette; Souliers d'Hommes; et du Jus de Citron, capable de faire du Ponche très peu inférieur à celui du fruit nouveau; il vendra tous ces articles à aussi bon marché qu'on les puisse importer, étant en dessein de passer en Europe de bon printems.

Quebec, 9 Janvier, 1781.

IL s'est écarté, à la St. Michel dernière, de la Tannerie près de Montreal, un beau cheval Canadien d'environ cinq ans, une marque blanche au front, la croupe en Oie, les deux pieds de derrière blancs, et longue queue: Quiconque l'amenera à Levy Solomons, à Montreal, aura une Guinée de récompense et ne sera point interrogé: et ceux qui cacheront ou retiendront le dit Cheval après cet avertissement peuvent compter qu'ils seront poursuivis dans toute la rigueur des loix.

SECRETARY'S OFFICE, Quebec, 28th December, 1780.



HEREAS the delay given by the Proclamation of His Excellency the Governor and Commander in Chief of this Province, bearing date the fourth day of December, One Thousand Seven hundred and seventy-nine, for performing and rendering the Fealty and Homage with other Duties (as directed in the Proclamation abovementioned) which the Proprietors of Seigneuries and Persons holding Lands *en Roture* from the Crown, (as well Communities as others) owe to His Majesty, for themselves and Inhabitants, according to the antient Laws, Customs and Usages of this Province, expires on the 31st day of this present month,

I am directed by His Excellency to signify his Commands to all persons concerned, that they do appear either in person or by Attornies duly constituted for that purpose, at the Castle of Saint Lewis, in the City of Quebec, on one of the intermediate days, from the second day of January to the eighteenth day of February, one thousand seven hundred and eighty one.

By his EXCELLENCY'S Command,

GEO: POWNALL, Sec'y.

To be sold at John Urquhart's, next door to Mr. Cameron's, Lower Town;

EXCELLENT Dry Cod Fish;

Green ditto.

Cods Sounds and Tongues;

Pickled and Smoak'd Salmon;

Very good Oysters at 3s. per hundred;

Ditto. Pickled;

Port Wine in Casks and Bottles;

Jamaica Rum and Spirits of excellent quality, and on the most reasonable Terms.

A vendre chez John Urquhart, joignant Mr. Cameron, à la Basse Ville:

D'Excellente Morue sèche et verte;

Langue et Naux de Morue;

Saumon salé et boucané;

Bonnes Huitres à 3s. par cent;

Ditto marinées;

Vin de Porte en Futailles et en Bouteilles;

Rum et Esprits de la Jamaïque; d'excellente qualité, et aux conditions les plus raisonnables.

BROWN & GIBBONS have for Sale.

ENGLISH Ox Tripe sous'd, pickled and smoaked Salmon, dry'd and green Cod-fish, Oysters warranted good, Cods Sounds, Groceries of all sorts, Perfumery, Stoughton's Bitters, How's Acid, Salt of Lemons, Pigtail Tobacco, Strasbourg and Rappee Snuff, Rowley's British Herb Tobacco and Snuff, Cordial Cephalick ditto, Arquebusade Water, Tincture of Cinnamon, Essence of Peppermint, Dalbie's Carminative, Hemit's Essence of Pearl, Glais's Magnecia, elegant Smelling Bottles afforted with Salts, &c. Pocket Fans, Millenary, &c. &c. &c.

DISTRICT of } MONTREAL, 4th December, 1780.

At a meeting of his Majesty's Commissioners of the Peace this day at Montreal, the current prices of the following Articles were ascertained as follows:

COARSE FLOUR at 23/4—per Quintal.

COATS at 2/6

INDIAN CORN at 6s } per Minot.

The price of Wheat, Fine Flour, Beans, Rye and Barley cannot be ascertained, there being none at Market.—Ordered that the aforesaid prices be published in the Quebec Gazette, pursuant to an Ordinance of the Province in that case made and provided.

By Order,

J. BURKE, C. P.

DISTRICT de } MONTREAL, 4 Decembre, 1780.

A une assemblée des Commissaires de Paix de sa Majesté tenue aujourd'hui à Montreal, les prix courans des articles ci-après ont été trouvés comme suit:

LA GROSSE FARINE 23/4—par Quintal.

L'AVOINE 2/6

LE BLE D'INDE 6s } par Minot.

Le prix du Froment, de la Farine Fleur, des Fèves, du Seigle et de l'Orge, ne peut-être constaté n'y en ayant point au marché. Il a été ordonné que les susdits prix soient publiés dans la Gazette de Quebec, conformément à l'Ordonnance de cette Province faite à cet égard.

Par Ordre,

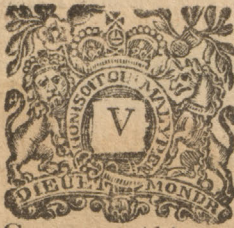
J. BURKE, G. P.

ON VIENT de PUBLIER, Le CALENDRIER, de Québec, Pour l'Année 1781,

Augmenté d'une Table de la Haute Mer à Québec pour chaque jour; une Liste de toutes les Maisons de Poste dans la Province, leur distance et le prix à paier par ceux qui vont en Poste, avec des Abstracts de l'Ordonnance concernant la Poste, très utiles aux voyageurs;

Se vend (pour argent comptant seulement) à l'Imprimerie à Québec, chez Mr. Aimé à Berthier, et chez Mr. Jean Thomson, à Montréal.

Du Secrétariat, à Québec, le 28 Decembre, 1780.



U que le delai accordé par la Proclamation de son Excellence le Gouverneur et Commandant en Chef de cette Province, en date du quatrième jour de Decembre, Mil sept cens soixante et dixneuf, pour rendre et porter Foi et Homage à sa Majesté, et autres devoirs dont les propriétaires de Seigneuries et autres qui possèdent des terres en Roture relevantes de la Couronne, (soit communautés, congrégations ou autres) sont tenus envers sa Majesté pour eux et leurs tenanciers, suivant les anciennes loix, coutumes et usages de cette Province (et ainsi qu'il est prescrit dans la dite Proclamation) expire le 31^{me} jour du présent mois;

J'ai ordre de son Excellence le Gouverneur de signifier à ceux que cela concerne, qu'il leur ordonne de comparaître, soit en personne ou par quelques-uns chargés de leurs procurations spéciales, au Château St. Louis, l'un des jours intermediaires depuis le 2^{me} jour de Janvier jusqu'au 18^{me} jour de Fevrier, Mil sept cens quatre-vingt-un.

Par Ordre de son EXCELLENCE,

GEO: POWNALL, Sec'y.

A Vendre par BROWN & GIBBONS.

DES Tripes de Bœuf Anglais marinées; du Saumon salé et boucané; de la Morue sèche et verte; des Huitres garanties bonnes; des Naux de Morue; des Epiceries de toutes sortes; des Parfums; des Amers de Stoughton; de l'Alcide de How; du Sel de Citron; du Tabac en Queue de Cochon; Tabac en Poudre de Strasbourg et Rapé; Tabac et Tabac en Poudre appellés Rowley's British Herb; Cordiale Cephalique; ditto Eau d'Arquebusade; Infusion de Cannelle; Essence de Poivre; Carminative de Dalbie; Essence de Perle de Hemit; Magnecia de Glais; belles Bouteilles d'Eau d'Odeur afforties avec des Sels, &c. des Évantails de Poche; des Modes, &c. &c. &c.

To be Sold at CHARLES HAY'S,

CLARET RED PORT, MADEIRA and LISBON Wine in Bottles, of excellent qualities.

A VENDRE

A L'IMPRIMERIE au milieu de la Grande Côte,

DU Papier à écrire de plusieurs fortes, qualités et grandeurs; Ditto à lettre in folio et in quarto; Ditto et moien Foolscap; Ditto Pott moien et gros; Ditto fleuri en bosses, bleu et brun; Carton à Relier; Poudre à encre rouge et noire; Des oublies d'Irlande melés de la bonne qualité; Cire à cacheter noire, et des oublies; De la poudre de ponce, ou sandrac, avec les boîtes de toutes sortes; Regles rondes et plates; Des Ecrittoires d'étain et de plomb, de différentes grandeurs; Du sable et des sabliers; Des écrittoires de Chagrin et de carton; Des écrittoires de verre de plusieurs fortes; Des étuis d'acier pour craïons et des craïons de plomb rouge; Des craïons pour ardoises; Couteaux et tranchans d'ivoire; Canifs de pupitre et de poche; Galons et ruban pour attacher le papier; De l'or en feuilles; Des balances de différentes fortes pour peser l'or; Des livres de poche de toutes fortes avec ou sans instrumens; Des tablettes de peau d'anc incrustées et unies;

Un grand ASSORTIMENT de LIVRES BLANCS raiés et unis.

** Le BEAUME de VIE de Turlington garanti véritable.

TO BE SOLD

At the PRINTING-OFFICE, in Mountain-street,

SUPERFINE Imperial and Demy Paper; Ditto thick folio and quarto Post; Ditto and middling Foolscap; Ditto, middling and coarse Pot; Copy, embossed, blue, blotting, and brown Paper; Book-binders Pasteboard; Red and black Ink-powder; Superfine Red and mixt Irish Wafers; Black Sealing Wax and Wafers; Pounce and Pounce-boxes of different sorts; Round and flat Rulers; Pewter and Lead Ink-stands different sizes; Sand-boxes and Shinning Sand; Counting-house Files and Laces; Shagreen and Paper Inkcases; Variety of Inkglasses; Steel Pencil-cases and red lead Pencils; Slate Pencils; Ivory Knives and Folders; Desk and Pocket Penknives; Office Tape and narrow Ribbon; Gold Leaf; Money-scales of different kinds; Variety of Pocket-books with and without instruments; Afs-skin Memorandum-books, inlaid, gilt and plain; Message Cards; A few new Plays;

Variety of BLANK BOOKS rul'd and plain.

A few sets of Account-books neatly bound in rough Calf, letter'd and marbl'd, compleat.

A L S O

Spelling-books and primers, variety of Childrens books, English Grammars, Fisher's young man's Companion, Ready Reckoners, Compleat Letter witer, Poetical Miscellany, Italian and Spanish Grammars, Atkinson's Epitome, Seamens Assistant, Mariners Compass.

All the ORDINANCES of this PROVINCE.

At the same place may be had the following blanks;

Bills of Exchange, Bills of Lading, Bonds, Powers of Attorney, Apprentices Indentures and Seamens Articles.

** Turlington's Balsam warranted genuine, Anderson's Pills, Court Plaster, &c.

To be sold, by Private Sale, at any time before the 20th of January next; and if not dispos'd of before that time, then to be sold by Public-Auction on the premises;

A Lot, situate on St Paul's street in the city of Montreal, sixty feet in front by one hundred and ten feet in depth, bounded in front by the said street, and behind by the representatives of the deceas'd Ignace Bourassa Laronde, joining on one side to Mr. Chaboyer, and on the other side to the Rev'd Mr. Delisle, Minister; with a stone House one story high, a Garret and Cellar ceild, with Iron Window-shutters; a stone Vault in the Yard, a stone Necessary-House, a wooden Stable with a Shed for a Caleche, a wood Shed and large gate, and spacious passage, with a Garden: the whole in good condition, and at present occupied by Mr. Levy, Merchant.

Also another Lot on the aforesaid street, containing about thirty feet in front, by fifty feet, more or less in depth, bounded in front by the said street, and behind by the Sisters of the Congregation of Montreal, joining on one side to Mr. Peter Guy, and on the other to St. John the Baptist's street, with a stone House two stories high thereon erected, a Garret, Cellar and Yard; a Vault with plaittered ceiling, with Iron Window-shutters; the whole also in good condition.

Also another Lot well fenced in, with an Ice-House, Stable and Shed thereon, to be sold with the above mentioned House.

And some other Lots, Orchards and Lands.

Those desirous of purchasing may apply to Mrs. De Bartzch, Widow, or to Dominique De Bartzch, Junr. at St. Charles, on the River Chambly.

December, 21, 1780.

A vendre de Gré à Gré en aucun tems d'ici au 20 de Janvier prochain; et si non vendues avant ce tems-là, à vendre par Encan sur les lieux;

UN emplacement situé sur la rue St. Paul dans la ville de Montreal, soixante pieds de front sur cent dix pieds de profondeur, borné devant par la susdite rue, derrière par les représentans de defunt Ignace Bourassa Laronde, d'un côté par Mr. Chaboyer et d'autre coté par le Revd. Mr. Delisle, Ministre, avec une Maison en pierre d'un étage, avec Cave et Grenier plafonné, contrevens de fer, une Voute aussi de pierre dans la Cour, un Jardin, une Ecurie de bois, unere mise pour une Calèche, des Latrines en pierre, un Hangard à bois, porte cochere et grand passage; le tout en très bon état, et occupé actuellement par Mr. Levy, Marchand.

Aussi un autre emplacement sur la dite rue St. Paul, contenant environ trente pieds de front sur cinquante pieds plus ou moins de profondeur, tenant devant à la dite rue, derrière aux Dames Filles Séculieres de la Congrégation de Montréal, d'un côté à Mr. Pierre Guy, et d'autre côté à la rue St. Jean Baptiste, sur lequel est construite une Maison en pierre à deux étages avec Cave, Grenier et Cour, une Voute en pierre plafonnée, Contrevens de Fer; le tout aussi en bon état.

Plus un autre Emplacement enclos, avec une Glaciere, une Ecurie et un Hangard, à vendre avec la Maison mentionnée ci-dessus.

Et quelques autres Emplacements, Vergers et Terres.

Ceux qui voudront en faire l'achat pourront s'adresser à Madame Veuve De Bartzch, ou à Dominique De Bartzch, Fils, demeurant à St. Charles, sur la Riviere Chambly.

St. Charles, le 21 Decembre, 1780.

T O B E S O L D,

By **PRE. MARCOUX, Senior**, at his Store in Notre Dame street, in the Lower-town;

The following choice Wines of the best quality in Town: viz.

Bordeaux;	} Red Wine, in Pipes and Hogsheads.
Port;	
Spanish;	
Foreign;	
Madeira;	} White Wine, ditto, ditto.
Port Madeira;	
Sherry;	
Teneriff;	
Lisbon;	
Cariavella;	
Vidonia;	
Fayal;	
Port Wine in Bottles;	
Porter in Hogsheads;	
Cyder in Bottles;	
Good Cheese of different qualities.	

A V E N D R E

Par **PRE. MARCOUX, Pere**, à sa maison, rue Notre Dame à la Basse Ville,

LES Vins denommés cy-après, choisis pour de la meilleure qualité en ville, sçavoir:

Bordeaux;	} Vins Rouges, en Pipes et Barriques.
Porte;	
Espagne;	
Etranger;	
Madeira;	} Vins Blancs, ditto, ditto.
Porte, Madeira;	
Sherry;	
Theneriff;	
Lisbonne;	
Cariavella;	
Vidonia;	
Fayal;	
Vin de Porte en bouteilles;	
De la Biere et Porter en barriques;	
Du Cidre en bouteilles;	
Du Fromage de differentes qualités, bon.	

CHARLES MATHIEU, Marchand à La Chenaye, avertit le public qu'il met en vente, une de ses terres sise à La Chenaye, de la contenance d'un arpent de front sur vingt de profondeur, au bout desquels elle prend deux arpens une perche de largeur, sur vingt autres arpens de profondeur, la devanture au bord de la riviere de La Chenaye, et aboutissant à la terre de Jean Terrien, aiant pour voisins d'un côté, le Sr. Derbannes Desprez, et de l'autre les heritiers Mathieu.

Le tiers de cette terre en bois de-bout de differentes especes, et le restant propre à la charue, avec quelques prairies.

Avec une maison de pierre presque neuve, couverte en bardeaux, de 40 pieds sur une face et 30 sur l'autre, composant six appartemens, et de belles caves.

Plus un Ecurie en poteaux de Cedre, entourée de pieux de travers, couverte en planches, avec une remise au bout du dit batiment, de quinze pieds en carré.

Item une grange de 30 pieds sur 20 de large, couverte en paille, en poteaux de Cedre, entourage de differens bois.

Item une Etable de 20 pieds carrée, aussi couverte en paille, en poteaux de Cedre.

Un hangard de 45 pieds sur 30, couvert en paille, planché haut et bas, bâti sur solle, entouré de madriers embouffetés, avec un garde-farine.

Item, enfin un petit batiment couvert en croutes, de dix pieds en carré. Le tout pour argent comptant et à juste prix, à l'exception de 170 livres courans actuel de la province et intérêt de la dite somme due depuis trois ans à Joseph Mathieu, agé de 23 ans, fils du dit vendeur, argent qui restera en depot jusqu'à sa majorité, en mains de l'acquéreur. Il faut s'adresser pour faire cet achat à Mr. Antoine Foucher, Ecuyer, Notaire Avocat, à Montreal, qui en fera un juste prix.

Si quelqu'autres personnes que le dit mineur, ont des prétentions sur la dite terre et batimens, par hypothèque ou autrement, ils sont requis par le present d'en donner avis par écrit au dit Mr. Foucher pour la fin de Janvier prochain, passé lequel tems le dit Mathieu se prevaudra du present avertissement.

CHARLES MATHIEU.

Montreal, le 18 Decembre, 1780.

CHARLES MATHIEU, Merchant at la Chenaye, gives notice, that he is willing to sell one of his Lots of Land, situate at La Chenaye aforesaid, containing one arpent in front by twenty in depth, at the end of which it takes two arpents and one perch in breadth, and runs twenty more arpents in depth, bounded in front by the river of La Chenaye, and behind by the land of Jean Terrien, joining on one side to Mr. Derbannes Desprez, and on the other side to the heirs Mathieu.

One third of said farm is wood-land, and the remainder consists of arable ground and meadows.

With a stone House almost new, covered with shingles, of 40 feet long by 30 feet wide, making six apartments, with good cellars.

Also a log Stable built with Cedar stakes, covered with planks, with a Shed at the end thereof, of sixteen feet square.

Also a Barn 30 feet long by 20 feet wide, covered with Straw, Cedar stakes, and inclosed with different woods.

Also a Stable 20 feet square, covered with Straw, with Cedar Stakes.

A Shed 45 feet by 30, covered with Straw, floored below and above, inclosed with grooved boards, with a large Flour-cheft.

And lastly a small building covered with 10 feet square slabs. The whole to be paid down, and at a reasonable price, except £170 Currency with interest, due these three years past to Joseph Mathieu, aged 23 years, Son of the said vendor, which said sum shall remain in the hands of the purchaser untill he arrives at the age of majority. Application is to be made to Antoine Foucher, Esq; Notary and Advocate at Montreal, who will make a reasonable bargain of the same.

If any person or persons, other than the said minor, have claims on the said piece of Land and Buildings, by Mortgage or otherwise, they are hereby required to give notice thereof in writing, to the said Mr. Foucher, before the latter end of January next, on failure whereof the said Mathieu will avail himself of this Advertisement.

CHARLES MATHIEU.

Montreal, 18th December, 1780.

DISTRICT de } LUNDI, 1 Janvier, 1781.
QUEBEC. }

A une assemblée des Commissaires de Paix de sa Majesté, tenue aujourd'hui pour le District de Québec, les prix des articles suivans ont été trouvés être comme suit:

LA GROSSE FARINE 22/6—par Quintal.
Les POIS de 5/ à 6/ }
L'AVOINE de 2/ à 2/6 } par Minot.

Le prix de la Farine Fleur, du Froment, de l'Orge, du Bled d'Inde et des Fèves, ne peut être constaté, n'y en ayant point à vendre.

Par Ordre de la Cour, D. LYND, Greff. P.

DISTRICT of } MONDAY, JANUARY 1, 1781.
QUEBEC. }

At a meeting of his Majesty's Commissioners of the Peace this day for the District of Québec, the prices of the following Articles were found to be as follows:

COARSE FLOUR 22/6—per Quintal.
PEAS from 5/ to 6/ }
OATS from 2/ to 2/6 } per Minot.

Fine Flour, Wheat, Barley, Indian Corn, and Beans cannot be ascertained there being none at market.

By Order of the Court, D. LYND C. Peace.

A vendre chez **CHARLES HAY**,

DU Vin CLARET, du Vin ROUGE de PORTE, de MADERE et de LISBONNE, d'une excellente qualité, en Bouteilles.